

Letter of Indemnity on Inward Remittance
匯入匯款賠償保證書

致: 中國民生銀行股份有限公司 香港分行 (以下簡稱“貴銀行”, 該詞的意義包括其繼承人和受讓人)
To: China Minsheng Banking Corp., Ltd., Hong Kong Branch (the “Bank” which expression includes its successors and assigns)

Account Name: 賬戶名稱:
Account No.: 賬戶號碼:
Original Payment Details : 起始付款摘要:
Inward Remittance Amount: 匯入匯款金額:
Beneficiary's Account No.: 收款人賬戶號碼:
Name of Beneficiary: 收款人名稱:
By order of: 匯款人:
Reference: 編號:

I am / we are the true beneficiary of the above mentioned inward remittance and hereby request the Bank to credit the above mentioned inward remittance amount into my/our account notwithstanding the following discrepancy(ies) appearing on the remittance proof:
本人/吾等確認為上述匯入匯款款項的真實受益人。雖然匯款憑證有下列不符點, 本人/吾等特此要求貴銀行把上述匯入匯款金額存入本人/吾等賬戶:

- Beneficiary's account no. MISSING
欠缺收款人賬戶號碼
- Beneficiary's account no. ERROR
收款人賬戶號碼錯誤
- Beneficiary's name ERROR
收款人名稱錯誤
- Other discrepancy (Please specify): _____
其它不符點(請註明): _____

In consideration of the Bank's effecting payment to me/us at my/our request against the said inward remittance, I/we (jointly and severally if I/we consist of more than one person) undertake and agree to hold the Bank harmless and fully indemnify the Bank and the Bank's directors, officers, employees and agents (collectively, "Indemnified Persons") from and against all claims and demands in respect of the said inward remittance and from and against all liabilities, costs, proceedings, damages, interest, losses (including any loss in exchange) and expenses that any and/or all of the Indemnified Persons may sustain, incur or be liable for or arising out of or in connection with acting in accordance with my/our request made in this letter. I/we further (jointly and severally if I/we consist of more than one person) undertake that in case of any mistake being found regarding the inward remittance payment, I/we shall forthwith refund to the Bank without delay the whole amount of the payment or any over-paid amount to the Bank upon receipt of the Bank's request.

If there is any discrepancy between the English and Chinese versions of this letter of indemnity, the English version shall prevail.

鑒於貴銀行按照本人/吾等之要求, 將上述匯入匯款支付予本人/吾等, 本人/吾等 (如本人/吾等多於一人, 共同及各別地) 承諾及同意決不使貴銀行及貴銀行的董事、行政人員、僱員和代理人 (統稱“獲彌償人士”) 的全體或任何一方因按照本保證書下本人/吾等之要求行事而可能承擔或蒙受或需負責或引起或有關該匯入匯款的所有權利主張及索付及所有賠償責任、成本、法律訴訟、賠償責任、利息、損失 (包括任何匯兌損失) 及開支, 並就上述情況給予獲彌償人士足額賠償。本人/吾等進一步 (如本人/吾等多於一人, 共同及各別地) 承諾如於匯入匯款的支付發現有任何錯誤, 本人/吾等在收到貴銀行的要求下立即將整筆款額或任何多付款額退還予貴銀行而不得有任何延誤。

如本保證書英文版與中文版有任何差異, 概以英文版為準。

Customer's Signature
客戶簽署

Date
日期

Internal Use Only

Signature Verified by

Handled by

Approved by